

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Maturini Corderii Colloquia latino- gallico- italico- germanica

Cordier, Mathurin

Argentorati, 1622

Colloque XIX.

[urn:nbn:de:bsz:31-114429](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-114429)

COLLOQUE XIX.

Tornator, Præceptor, Pueri.

Præceptor, licet ne cras ire do-

mum?

P. Quid eò?

T. Petitum panem.

P. Non tibi restat?

T. Restat quidem, sed parum
admodum.P. Quid frater? estne tecum
iturus?

T. Iussit pater.

Pr. Quando conuenisti illum?

T. Die Iovis, quum conuisset in
hanc urbem.

P. Vbi illum conuisti?

T. Apud forum.

P. Non mentiris?

T. Non mentior.

P. Vnde probabis?

T. Sunt ex condiscipulis qui
aderant.

P. Qui tandem?

T. Ad sunt Blasius & Au-
dax.

P. Estne seruus pueri?

P. Omnino seruus.

P. Qui scitis?

P. Vidimus eius patrem, &
audimus ipsa verba.P. Sicut est, permitto ut eas
domum cum fratre.

T. Vale, præceptor.

T. P. P.

Mon maître, m'est il loisible
d'aller demain à la maison?

P. Que faire là?

T. Demander du pain.

P. N'en avez vous plus?

T. J'en ay bien encores, mais
fort peu.P. Et vostre frere ira il quant
& vous?

T. Mon pere l'a commandé.

P. Quand avez vous parlé à
luy?T. Jeudy, comme il fust venu
en ceste ville.

P. Où le vistes vous?

T. Au marché.

P. Ne mentez vous pas?

T. Je ne men point.

P. Comment le prouuez vous?

T. Il y a de mes compagnons
d'escole qui estoient presens.

P. Et qui sont ils?

T. Les voici, Blaise & Har-
di.

P. Est il vray enfans?

P. Totalement vray.

P. Comment le scauez vous?

Nous veismes son pere, & en-
tendismes les paroles mesmes
qu'il a dites.Si ainsi est, ie veux bien que
vous alliez en la maison avec
vostre frere.

T. A Dieu mon maître.

P. Vos

P. Le

COLLOQUE XIX.

T. P. P.

*Maestro, Emmi lecito d' andar
domani a casa.*

P. perche far.

T. Domandar del pane.

P. Non ne hai tu più?

T. Ione ho ancora, ma poco.

*P. Et tuo fratello, andara egli
feco.*

T. Mio padre lo commando.

P. Quando li hai tu parlato?

*T. Giovedì, quando venne in
questa terra.*

P. Dove l'hai veduto?

T. Su'l mercato.

P. Non menti tu?

T. Non mento punto.

P. Donde lo proverai?

*T. Vi sono stati alcuni de' miei
condiscipoli.*

P. Chi?

T. Eccoli Blasio & Audace.

P. Egli vero, fanciulli?

T. Vero del tutto.

P. Come lo sapete?

*T. Hauemo veduto suo padre,
e udito le stesse parole.*

*M. S'egli è così, io permetto
che vada a casa con tuo fratello.*

T. A Dio maestro.

P. II

T. P. P.

*Herr Preceptor soll ich Morgens
heim gehen?*

P. Was zuthun?

T. Das ich brot begehre.

P. Hast du kein mehr?

S. Ich hab wol / aber gar wenig.

*P. Und dein Bruder / will er
auch mit dir gehen?*

*T. Mein Vatter hats also be-
fohlen.*

P. Wann hast mit ihm geredet?

*T. Am Donnerstag / da er in
die Stadt kommen ist.*

P. Wo hast ihn gesehen?

T. Auf dem Markte.

P. Leugst nicht?

T. Ich leugne nicht.

P. Wie wiltes erweisen?

*T. Es seind auß meinen schu-
lgesellen etliche dabey gewesen.*

P. welche.

*T. Secht / da ist Blasius und
Auday.*

P. Ihr Knaben ist das wahr.

T. Ja es ist die ganze wahrheit.

P. Wie wisset ihrs?

*T. Wir haben sein Vatter ge-
sehen / und seine wort selbst gehört.*

*P. Wann dem also ist / so gib
ichs zu / das du mit deinem Bru-
der heim gehst.*

*T. Gehabt euch wol Herr pre-
ceptor.*

Sf 5

P. Vos seruet Dominus Deus.

T. Idem tibi precamur ex animo.

P. Sed heus, quando huc aderitis?

T. Crastino die Vesperis, Deo iuvante.

P. Cur aut promissi memineris.

T. Curabo.

P. Scilicet, ut soles.

T. Immo melius spero. Nunquid vis?

P. Ut verbis meis salutem discas parentibus.

T. Faciam libenter, iterum Vale, praeceptor.

*P. Vos quoque Salute: Et len-
to gradu ambulate, propter a-
stum solis.*

T. Ita facere solemus.

P. Le Seigneur Dieu vous garde.

T. Nous prions le semblable pour vous, & de bon cœur.

P. Mais escoutez, quand serez-vous ici?

T. Demain au soir, Dieu aidant.

P. Mettez peine qu'il vous souviennne de vostre promesse.

T. J'y soigneray.

P. Voire, comme vous avez accoustumé.

T. Mais ie feray mieux, comme j'espere, Voulez vous rien nous commander?

P. Que vous me recommandiez à vos pere & mere.

T. Je le feray volontiers, à Dieu de rechef, mon maistre.

P. A Dieu aussi, enfans: marchez tout bellement, à cause de l'ardeur du Soleil.

T. Ainsi auons nous accoustumé de faire.

COLLOQUE XX.

Præceptor, Villarian.

*Quid sibi vult quod absueris
hac tota hebdomade?*

V. Oportuit me manere domi.

P. Quamobrem?

*V. Ut matri adesset, quæ a-
grotabat.*

P. Quod illi officium præstabas?

V. Se-

P. V.

Que veut dire que vous avez esté absent toute ceste sepmaine?

V. Il m'a fallu demeurer à la maison.

P. Pourquoy?

V. Pour estre auprès de ma mere qui estoit malade.

P. Dequoy luy seruiez vous?

V. Je